

Morro do Borel

Armado de linha dez
cabresto e rabiola
o menino fez da lua cheia
sua pipa arraia

E tenteou seus sonhos
como jamais,
até então,
o fizera qualquer poeta

O primeiro raio de sol,
entretanto,
como bala perdida
(e cheia de cerol)
entrou no seu barraco
cortou a sua linha e
sequestrou os seus sonhos

André Luiz Lacé Lopes

Morro do Borel

*Armado de grueso piolín
tiros y cola
el niño hizo de la luna llena
su cometa de papel*

*Y **sondeó** sus sueños
como jamás,
hasta entonces,
lo hiciera cualquier poeta*

*El primer rayo de sol,
entretanto,
como bala perdida
(y adecuado corte)
entró en su ranchito
cortó su piolín y
secuestró sus sueños*

André Luiz Lacé Lopes